

Περιεχόμενα

- 11 **Ευάγγελος Βενιζέλος:** Χαιρετισμός
15 **Evangelos Venizelos:** Salutation
- 19 **Ιωάννης Αντωνόπουλος:** Χαιρετισμός
20 **Ioannis Antonopoulos:** Welcoming speech
- 21 **Αναστάσιος Κωτσιόπουλος:** Χαιρετισμός
22 **Anastasios Kotsioroulos:** Welcoming speech
- 23 **Ματούλα Σκαλτσά:** Εισαγωγή
40 **Matoula Skaltsa:**
Introduction

Η μουσειακή πράξη εντός συνόρων

- 61 **Ελιά Βλάχου:** «Επικοινωνώντας με τους επισκέπτες: Δύσκολη δουλειά, αλλά κάποιος πρέπει να την κάνει (και στην Ελλάδα)»
Elia Vlachou (Hellas): «Communicating with Visitors: It's a Tricky Job, but Someone Has to Do It (in Greece as Well)»
- 66 **Μιχαήλ Δερμιτζάκης, Μαρία Τριαντάφυλλου:** «Το πανεπιστημιακό μουσείο. Χαρακτήρας και λειτουργία»
Michael Dermitzakis, Maria Triantaphyllou (Hellas): «Character and Function of University Museums»
- 73 **Αικατερίνη Δημακοπούλου:** «Προβλήματα και προοπτικές της σύγχρονης μουσειολογίας: Η εμπειρία από το Εθνικό Αρχαιολογικό Μουσείο»
Ekaterini Demakopoulou (Hellas): «Problems and Prospects of Museology Today: The Experience Obtained from the Archaeological Museum, Athens»
- 78 **Νίκος Ζίας:** «Εμπειρία κτηθείσα εν τη υπηρεσία»
Nikos Zias (Hellas): «Experience Gained While on Duty»
- 82 **Μαρίνα Λαμπράκη-Πλάκα:** «Το Μουσείο της Ευρώπης»
Marina Lambraki-Plaka (Hellas): «The Museum of Europe»
- 84 **Χρυσάνθη Μαυροπούλου-Τσιούμη:** «Μουσεία, αρχαιολογικοί χώροι και κοινό: Μια σχέση για αναθεώρηση»
Chryssanthi Mavropoulou-Tsioumi (Hellas): «Museums, Archaeological Sites and the Public: A Relationship Under Consideration»
- 92 **Νίκος Α. Οικονόμου, Κώστας Τάνης:** «Πλαίσιο σχεδιασμού περιοδικών εκθέσεων»
Nikos A. Economou, Kostas Tanis (Hellas): «The Framework in Planning Temporary Exhibitions»
- 97 **Δέσποινα Πικοπούλου-Τσολάκη:** «Δέκα χρόνια πίσω από τις κουΐντες του μεγαλύτερου μουσείου της χώρας»
Despina Picopoulou-Tsolaki (Hellas): «Ten Years in the Back-stage of the Biggest Museum of Greece»
- 100 **Χρυσούλα Σαατσόγλου- Παλιαδέλη:** «Ο αρχαιολόγος και οι άλλοι»
Chryssoula Saatsoglou-Paliadeli (Hellas): «The Archaeologist and the Others»

- 104 **Γιάννης Τζεδάκις - Ελένη Παπακωνσταντίνου:** «Η οπτική της οργάνωσης και εφαρμογής ολοκληρωμένων σπουδών μουσειολογίας στην Ελλάδα»
Yannis Tzedakis - Heleni Papakonstantinou (Hellas): «An Approach to Organising and Implementing Integrated Museum Studies in Greece»
- 107 **Τέτη Χατζηνικολάου:** «Η μουσειολογία στην Ελλάδα» **Teti Hatzinikolaou:**
«Museology in Greece»
Η μουσειακή θεωρία και πράξη εκτός συνόρων
- 111 **Jean-Pierre Bady (France):** «Museological Studies in France: Recent Experiments and New Trends in Training for Heritage Professionals in France» «Μουσειολογικές σπουδές στη Γαλλία: Πρόσφατοι πειραματισμοί και νέες τάσεις στην εκπαίδευση επαγγελματιών στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς»
- 119 **Ελένη Γλύτση:** «Αξιολόγηση ενός τυπικού αμερικανικού μεταπτυχιακού προγράμματος μουσειολογίας σε σχέση με τις ανάγκες των μουσείων στις ΗΠΑ και στην Ελλάδα»
Eleni Glytsi (Hellas): «Review of a Typical American Graduate Program in Museology with Regard to the Needs of Museums Both in the United States and in Greece»
- 122 **Peter Cannon-Brooks** (UK): «Museological Theory and Market-driven Museums at the Close of the 20th Century»
«Θεωρία μουσειολογίας και μουσεία προσανατολισμένα στην αγορά στο τέλος του 20ού αιώνα»
- 131 **Artemis Zenetos** (USA): «Museums, Problems, Challenges and Perspectives: The American Experience in Museology»
«Μουσεία, προβλήματα, προκλήσεις και προοπτικές: Η αμερικανική εμπειρία στη μουσειολογία»
- 137 **Hansgerd Hellenkemper** (Germany): «Gone with the Wind? Still a Chance for Museums? New Challenges» «Κατά πού φυσά ο άνεμος; Υπάρχει ακόμα ελπίδα για τα μουσεία; Νέες προκλήσεις»
- 142 **Anastasia Makridou-Bretonneau** (France): «Ecole du Magasin: National Centre for Contemporary Art of Grenoble. A Successfully Tested Training Programme» «Ecole du Magasin: Εθνικό Κέντρο Σύγχρονης Τέχνης της Grenoble. Ένα επιτυχώς δοκιμασμένο πρόγραμμα εκπαίδευσης»
- 146 **Peter van Mensch** (The Netherlands): «Museum Studies in the Netherlands» «Μουσειολογικές σπουδές στην Ολλανδία»
- 155 **Eric Moody** (UK): «The Re-education of Visual Arts Curators as Visual Arts Managers» «Η επανεκπαίδευση των επιμελητών ως διαχειριστών εικαστικών τεχνών»
- 165 **Tomislav Sola** (Croatia): «Can Theory Bring the Professional Prosperity?» «Μπορεί η θεωρία να φέρει την επαγγελματική ευημερία;»
- 172 **Vicky Woolard** (UK): «The Eternal Triangle of Museum Professional Education and Training: Theory, Practice and Reality»
«Το αιώνιο τρίγωνο της μουσειακής επαγγελματικής εκπαίδευσης και άσκησης: Θεωρία, πράξη και πραγματικότητα»

Για μία συνύπαρξη θεωρίας και πράξης

- 181 **Α. Ανδρέου, Κ. Νικονάνου, Ε. Φουρλίγκα:** «Μια παρουσίαση σημαίνει πολλά περισσότερα»
A. Andreou, K. Nikonanou, E. Furlinga (Hellas) «A Presentation Means a Lot More»
- 183 **Αγλαΐα Αρχοντίδου:** «Ελληνική Αρχαιολογική Υπηρεσία και μουσειολογία: Πραγματικότητα και προοπτικές»
Aglaia Archontidou (Hellas): «Hellenic Archaeological Service and Museology: Reality and Perspectives»
- 186 **Ανδρομάχη Γκαζή:** «Επάγγελμα: Μουσειολόγος. Από τη θεωρία στην πράξη. Η ελληνική εμπειρία»
Andromahi Gazi (Hellas): «Profession: Museologist. From Theory to Practice. The Greek Experience»
- 190 **Ελένη Γλύκατζη-Αρβελέρ:** «Νέες μορφές μουσείων και παιδεία»
Helene Glykatzzi-Ahrweiler (France): «New Forms of Museums and Education»
- 193 **Δημήτρης Κωνσταντίος:** «Μουσείο και μνημείο: Το μουσείο σε μία ιστορική πόλη»
Dimitris Konstantios (Hellas): «Museum and Monument: The Museum in a Historical City»
- 196 **Κώστας Κωτσάκης:** «Από το αρχαίο έκθεμα στο νόημα: Η ερμηνεία στη σύγχρονη θεωρία της αρχαιολογίας» **Kostas Kotsakis** (Hellas): «From Exhibit to Meaning: Interpretation in Contemporary Archaeological Theory»
- 201 **Μαρία Μούλαου:** «Η διαμόρφωση της μουσειακής θεωρίας ως καθοριστικός παράγοντας για την καλύτερη άσκηση μουσειακής πρακτικής» **Maria Mouliou** (Hellas): «Theorizing Museums: A Stepping-stone for Better Museum Practice»
- 210 **Νίκος Νικονάνος:** «Η θέση του μουσειολόγου στη λειτουργία ενός μουσείου» **Nikos Nikonanos** (Hellas): «The Part of a Museologist in Running a Museum»
- 212 **Γρηγόρης Πασχαλίδης:** «Από το μουσείο του πολιτισμού στον πολιτισμό του μουσείου»
Grigoris Paschalidis (Hellas): «From the Museum of Culture to the Culture of the Museum»
- 221 **Ματούλα Σκαλτσά:** «Η παρανόηση»
Matoula Scaltsa (Hellas): «The Misconception»
- 225 **Νίκος Σταμπολίδης:** «Μουσείο στον 21ο αιώνα. Αρμονική συνεργασία ειδικών» **Nikos Stampolidis** (Hellas): «Museum in the 21th century».
- 227 **Δημήτριος Σφυρίδης:** «Συντήρηση και μουσειολογία»
Dimitrios Sphyridis (Hellas): «Conservation and Museology»
- 230 **Αικατερίνη Χαμπούρη:** «Σπουδές μουσειολογίας στο εξωτερικό και εφαρμογή στην ελληνική πραγματικότητα: Προτάσεις για μουσειολογικό πρόγραμμα στην Ελλάδα»
Ekaterini Hambouri (Hellas): «Museum Studies Abroad and the Greek Reality: Recommendations for a Museum Studies in Greece»
- 233 **Γιώργος Χουρμουζιάδης:** «Δισπηλιό Καστοριάς: Για μια Νέα Μουσειολογία»
Georgios Hourmouziadis (Hellas): «Dispilio of Kastoria: For a New Museology»

237 Στέλλα Χρυσουλάκη: «Μουσεία και μουσειολογία στη σύγχρονη Ελλάδα» Stella Chryssoulaki (Hellas): «Museums and Museology in Modern Greece»

Από τη θεωρία στην πράξη

- 243 Ελένη Κατσανίκα-Στεφάνου: «Από την έκθεση του Λευκού Πύργου στο Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού: Εφαρμοσμένη μουσειολογία και θεωρητικές αναζητήσεις»
Heleni Katsanika-Stefanou (Hellas): «From the White Tower Exhibition to the Museum of Byzantine Culture: Applied Museology and Theoretical Pursuits»**
- 249 Γιώργος Παρμενίδης: «Ο διπτός επαγγελματικός χώρος»
Giorgos Parmenidis (Hellas): «The Two Professional Faces»**
- 251 Ι. Σαβαλάνος. Ι. Γεωργοπούλου, Ε. Γιαννάκης: «Αρχαιολογικοί χώροι: Στρατηγική επέμβασης - Σχε-διασμός ανάδειξης»
J. Savalanos, Iph. Georgopoulou, X. Giannakis (Hellas): «Archaeological Sites: Strategy of Intervention, Designing of Presentation»**
- 260 Πάνος Τζώνος: «Μία ιστορία παρεξηγήσεων»
Panos Tzonos (Hellas): «A History of Misunderstandings»**
- 264 Ερση Φιλιππούλου: «Η διεπιστημονική προσέγγιση του προγράμματος ενός νέου μουσείου»
Ersi Philippopoulou (Hellas): «The Interdisciplinary Approach of the Architectural Programme of a New Museum»**
- 267 Παράρτημα Annex**